

Offertory Collection Colecta del Ofertorio

\$2,750 – Amount needed each week to meet budget needs/Cantidadnecesariacadasemana para cubrir las necesidadespresupuestarias

Information/Información:

December 7/7 de diciembre, 2025

Regular Offertory/Ofertorio regular: \$2271

(Includes/Includes \$288 Christmas

Flowers//Flores de Navidad &

Immaculate Conception/Inmaculada

Concepción: \$65)

Total: \$2271

Children's Corner/ Rincón de losNiños



Mass Intentions Intenciones de la Misa

December 14/14 de diciembre

10:00 am Bilingual Mass/Misa Bilingüe

For the people of the parish

Para la gente de la parroquia

December 21/21 de diciembre

9:00 am English Mass

+ McGinty & +Sheeran Families

by the McGinty family

11:00 am Misa en español

Hospital Visits/Emergencies Visitas al Hospital/Emergencias:

Please notify the Shrine at 518-465-3685 and/or Fr. Quinn 518-482-3375 or Deacon Fabian or Pastoral Associate Confesora Franco about any community who is in the hospital or homebound. In case of an emergency requiring a priest, outside of parish office hours, especially in danger of death, contact the priests at (518) 482-3375. If no one answers, please leave a message.

Por favor notifique al Santuario al 518-465-3685 y/o al Padre Quinn 518-482-3375 o al Diácono Fabian o a la Asociada Pastoral Confesora Franco sobre cualquier miembro de la comunidad que esté en el hospital o confinado en su hogar. En caso de emergencia que requiera la presencia de un sacerdote fuera del horario de oficina parroquial, especialmente en caso de peligro de muerte, comuníquese con los sacerdotes al (518) 482-3375. Si nadie contesta, deje un mensaje.

ShrineChurch of Our Lady of theAmericas Iglesia Santuario de Nuestra Señora de las Américas

December 14, 2025 – 14 de diciembre del 2025

Third Sunday of Advent Tercero Domingo de Adviento



**274 Sherman Street, Albany, NY 12206
(Rear Entrance/ Entrada Trasera)
(518) 465-3685, Ext. 12 English; Ext. 13 Español
www.ourladyoftheamericas.org
OLAmericaShrine@gmail.com**

**View Masses Online on Facebook/
Puedes Ver las Misas en Línea en Facebook**
<https://www.facebook.com/shrinechurchofourladyoftheamericas/>

Mission Statement/Nuestra Misión

“We are a vibrant, welcoming, multi-cultural Catholic community in the heart of the City of Albany celebrating and ministering the presence of Jesus with our parishioners and neighbors.”

“Somos una comunidad católica vibrante, acogedora y multicultural en el corazón de la ciudad de Albany. celebrando y llevando la presencia de Jesús a nuestros feligreses y vecinos.”

Directory/Directorio

Pastor: Rev. Daniel Quinn

Shrine Chaplain/Capellán:

Rev. Francis O'Connor, (518) 390-4576

Deacon/Diacono: Rev. Miguel Fabián

**Pastoral Associate/Asociado Pastoral and/y
FaithFormationCoordinator/Coordinador**

Formación De Fe: Confesora Franco,
cflovejesus@aol.com

MusicMinister/Ministro de Música:

Deborah Klose, dklose@nycap.rr.com

Baptism/Bautizos:

Claire Nolan, cbnolou@gmail.com

Confesora Franco, cflovejesus@aol.com

Marriage/Matrimonios:

Rev. Dan Quinn and/y Susan Ivie Mahar,
(518) 482-3375

blessedsacramentalb@gmail.com

Quinceañera:

Confesora Franco, cflovejesus@aol.com

Confesiones en español disponibles:

Domingos 10:15 en el Santuario, Martes en
el Santísimo Sacramento 12:30-13:30, y
Miércoles en Mater Christi, 16:30-17:30

MassIntentions/Intenciones de la Misa:

Tammy Crasto (518) 229-7345

Confesora Franco (518) 542-4192

Lectio Divina

English: <https://catholic.bible/category/lectio-divina/>

Español: <https://catholic.bible/lectio-divina-en-espanol/>

December 21/21 de diciembre

First Reading/Primera Lectura:

Isaiah/Isaías 7:10-14

Responsorial Psalm/Salmo Responsorial:

Psalms/Salmos 24:1-6

Second Reading/Segunda Lectura:

Romans/Romanos 1:1-7

Gospel/Evangelio:

St. Matthew/San Mateo 1:18-24

**Christmas Flowers in Memory of:
Flores navideñas en memoria de:**



Alice & Henry Tammany

Mary & Donald Engel

Don Engel

John Felts

Benfatto Family

Calcagno Family

Irene Hillman

Jeanne Roulleau

Familia Argueta

Arana

Mary & Charles De Julio

Samuel Pastore

Linda Keeley

Ronald Leto III

Sound System Donations Donaciones para el sistema de sonido



Total: \$5881

Remember we have matching funds up to \$5500!

¡Recuerda que tenemos fondos equivalentes
hasta \$5500!

**Want to donate to the Offertory or the
Sound System electronically?**

**¿Desea hacer una donación electrónica
para la colecta o el sistema de sonido?**



<https://www.zeffy.com/en-US/donation-form/offertory>



<https://www.zeffy.com/en-US/donation-form/sound-system>

**NYS State Discernment Retreat
Retiro de Discernimiento del Estado de NY
January 8-10/8-10 de enero, 2026
The Good News Center – Utica, NY**

For Men Ages 18+

Para hombres mayores de 18 años

*Have you felt the Lord tugging at your heart to
consider the priesthood?* Young men from
across New York State are invited to a
powerful weekend retreat designed
specifically for those discerning a call to the
Catholic priesthood. Please register by
Thursday, January 1st by emailing
vocations@syrdio.org More information
available at: www.vocations-syracuse.org

*¿Has sentido que el Señor te llama al corazón
para que consideres el sacerdocio?* Jóvenes de
todo el estado de Nueva York están invitados a
un retiro de fin de semana conmovedor,
diseñado específicamente para quienes
disciernen su llamado al sacerdocio católico.
Inscríbete antes del jueves 1 de enero enviando
un correo electrónico a vocations@syrdio.org.
Más información disponible en:
www.vocations-syracuse.org.

**Advent and Christmas Season
Tiempo de Adviento y Navidad**



Grupo de Reflexión (Español)

Lunes a las 6:00 pm

Conducido por Yocasta Fabián y Linda Sánchez.

Lectio Divina on Zoom (English)

Tuesdays during Advent at 7:00 pm

Contact Tammy at tmcrasto@hotmail.com for the link.

Our Lady of Guadalupe Bilingual Mass

Misa Bilingüe de Nuestra Señora de Guadalupe

December 14/14 de diciembre at 10:00 am

Posadas

December 16-23/16-23 de diciembre at 7:00 pm

Schedule will be posted later in December.

El calendario se publicará más adelante en diciembre.

Christmas Eve/Nochebuena

December 24/24 de diciembre

Carol Singing/Villancico Cantando at 5:00 pm

Bilingual Mass/Misa Bilingüe at 5:30 pm

Christmas Day/Día de Navidad

December 25/25 de diciembre

Bilingual Mass/Misa Bilingüe at 10:00 am

New Year's Day/Día de Año Nuevo

January 1/1 de enero

Bilingual Mass/Misa Bilingüe at 10:00 am

On this feast of **Our Lady of Guadalupe** we honor the Blessed Virgin Mary, who appeared to Juan Diego in 1531 soon after the Christian faith was introduced to people in the Western Hemisphere. She spoke to Saint Juan Diego in his native language, asking that a church be built in her honor in which people from all backgrounds, of all ethnicities, speaking all languages, would be able to worship God together. On this day when we recognize Our Lady of Guadalupe as the Patroness of the Americas, let us praise God for the wonderful, lengthy legacy of our Blessed Mother's appearances to a poor, faith-filled peasant on those momentous December mornings nearly five hundred years ago.

Thank you all for coming to our **Sing Along** event! It was so great to see our community come together during this busy holiday season for an amazing event! We even had a surprise visit from Saint Nicholas!



¡Gracias a todos por asistir a nuestro evento de Canto Juntos! ¡Fue maravilloso ver a nuestra comunidad unirse durante esta ajetreada temporada navideña para un evento increíble! ¡Incluso recibimos una visita sorpresa de San Nicolás!

En esta festividad de **Nuestra Señora de Guadalupe**, honramos a la Santísima Virgen María, quien se apareció a Juan Diego en 1531, poco después de que la fe cristiana se introdujera en el hemisferio occidental. Habló con San Juan Diego en su lengua materna, pidiéndole que se construyera una iglesia en su honor donde personas de todos los orígenes, de todas las etnias y de todos los idiomas pudieran adorar a Dios juntas. En este día, cuando reconocemos a Nuestra Señora de Guadalupe como la Patrona de las Américas, alabemos a Dios por el maravilloso y prolongado legado de las apariciones de nuestra Santísima Madre a un campesino pobre y lleno de fe en aquellas memorables mañanas de diciembre de hace casi quinientos años.